Psa

Chapter 52

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בָא	לֽוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשָׁאוּל	וַיַּגֵּד	הָאֲדֹמִי	דּוֹאֵג	בְּבוֹא	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ	1
—	—	—	—	—	—	—	—	Daud	maskil	tumrap–pangageng	
H0935		H0559	H7586	H5046	H0130	H1673	H0935	H1732	H4905	H5329	

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֵל	חֶסֶד	הַגִּבּוֹר	בְּרָעָה	תִּתְהַלֵּל	מַה־	אֲחִימֶלֶךְ׃	בֵּית	אֶל־	דָּוִד
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3117	H3605	H0410		H1368			H4100	H0288		H0413	H1732

> Kanggo lurah pasindhen. Kidung piwulange Prabu Dawud, (52-2) naliga Doëg, wong Edom seba ngaturi uninga marang Prabu Saul, yen Sang Senopati Dawud wus rawuh ing daleme Imam Akhimelekh. (52-3) He pahlawan, geneya kowe kok gumunggung ing bab piala, ana ing ngarepe wong kang sadina-dina kinasihan dening Gusti Allah?

רְמִיָּה׃	עֹשֵׂה	מְלֻטָּשׁ	כְּתַעַר	לְשׁוֹנֶךָ	תַּחְשֹׁב	הַוּוֹת	2
lan	dhateng–Saul	mratelakaken	lan	tiyang–Edom	Doeg	nalika–rawuh	
		H3913	H8593	H3956	H2803	H1942	

> (52-4) Kowe ngrantam-ngrantam bilai, ilatmu iku kaya lading panyukuran kang wus kaasah, he wong cidra!

צֶדֶק	מִדַּבֵּר	שֶׁקֶר	מִטּוֹב	רָע	אָהַבְתָּ	3
sih-katresnaning	tiyang–gagah	eh	ing–piawon	panjenengan–gumunggung	kenging–menapa	
H6664	H1696	H8267			H0157	

סֶלָה׃
Gusti Allah
H5542

> (52-5) Kowe iku dhemen marang piala ngungkuli kabecikan, sarta marang para cidra ngluwihi kayekten. (Selah)

מִרְמָה׃	לְשׁוֹן	בָלַע	דִּבְרֵי־	כָל־	אָהַבְתָּ	4
peso–cukur	kados	ngrancang	panjenengan	ilat	kerusakan	
H4820	H3956	H1105	H1697	H3605	H0157	

> (52-6) Kang kok dhemeni iku sakehing tetembungan kang ngrusak, he ilat kang cidra!

מֵאֹהֶל	וְיִסָּחֲךָ	יַחְתְּךָ	לָנֶצַח	יִתָּצְךָ	אֵל	גַּם־	5
ngandikakaken	langkung–saking	goroh	becik	langkung–saking	piawon	panjenengan–remen	
H0168	H5255	H2846	H5331	H5422	H0410	H1571	

סֶלָה׃	חַיִּים	מֵאֶרֶץ	וְשֵׁרֶשְׁךָ
—	—	Séla	kaadilan
H5542		H0776	H8327

> (52-7) Nanging kowe iku ing satemene bakal dibrukake dening Gusti Allah ing sateruse bakal direbat lan dilarak saka ing tarub bakal kabethot saka ing tanahe wong ngaurip. (Selah)

יִשְׂחָקוּ׃	וְעָלָיו	וְיִירָאוּ	צַדִּיקִים	וְיִרְאוּ	6
eh	ingkang–ngrusak	tetembungan	sedaya	panjenengan–remen	
H7832		H3372	H6662	H7200	

> (52-8) Para wong mursid bakal padha ndeleng, temahan padha wedi, lan bakal padha nggeguyu, pangucape:

7	הִנֵּ֤ה	הַגֶּ֗בֶר	לֹ֤א	יָשִׂ֥ים	אֱלֹהִ֗ים	מָֽעוּזּ֫וֹ
	ugi	Gusti Allah	badhé–ngrusak	panjenengan	kanggé–salami-laminipun	badhé–nyepeng
	H2009	H1397	H3808		H0430	H4581

	וַ֭יִּבְטַח	בְּרֹ֣ב	עָשְׁר֑וֹ	יָ֝עֹ֗ז	בְּהַוָּתֽוֹ׃
	panjenengan	lan	badhé–ngrampas	panjenengan	saking–tarub
	H0982	H7230	H6239	H5810	H1942

(52-9) “Lah kae delengen, wong iku ora nganggep Gusti Allah dadi pangungsene, nanging ngendelake marang kasugihane kang luber, lan ngayom marang pratingkahe anggone ngrerusak!”

8	וַאֲנִ֤י	כְּזַ֣יִת	רַ֭עֲנָן	בְּבֵ֣ית	אֱלֹהִ֑ים	בָּטַ֥חְתִּי	בְחֶֽסֶד־
	lan	badhé–ningali	tiyang–leres	lan	badhé–ajrih	lan	ing–piyambakipun
	H0589	H2132			H0430	H0982	

	אֱ֝לֹהִ֗ים	עוֹלָ֥ם	וָעֶֽד׃
	badhé–gumujeng	—	—
	H0430	H5769	H5703

(52-10) Nanging aku iki bakal ana ing padalemane Gusti Allah; kaya wit jaitun kang ngrembuyung seger ijo royo-royo; sih-kadarmane Allah kang dakendelake ing salawase.

9	אוֹדְךָ֣	לְ֭עוֹלָם	כִּ֣י	עָשִׂ֑יתָ	וַאֲקַוֶּ֥ה	שִׁמְךָ֥	כִי־
	lah	tiyang	ingkang–boten–ndadosaken	Gusti Allah	pangayoman	piyambakipun	nanging
	H3034	H5769				H8034	

	ט֝֗וֹב	נֶ֣גֶד	חֲסִידֶֽיךָ׃
	pitados–dhateng	kathahipun	bandha
		H5048	H2623

(52-11) Kawula badhe ngunjukaken pamuji sokur wonten ing ngarsa Paduka ing salami-laminipun, margi saking pangreh Paduka; awit asma Paduka punika sae, mila badhe kawula suwuraken wonten ing ngajengipun para kekasih Paduka!